中国海洋大学 2021 年硕士研究生招生考试试题

科目代码:	621	— 科目名称:	基础法语	
I Diton à availle	(-) · · · · ·			

I. Dites à quelle(s) partie(s) du corps on fait référence dans ces phrases. (1x10=10 points)

Exemple: Il est myope. (les yeux)

- 1. Il est chauve.
- 2. Elle a le teint mat.
- 3. Il est poilu.
- 4. Elle est poivre et sel.
- 5. Il a une petite brioche.
- 6. J'ai mal au crâne.
- 7. Oh les beaux petits pétons!
- 8. J'ai mal au bide.
- 9. Il porte le bouc.
- 10. Elle a des caries.

II. Placez les mots manquants dans les phrases ci-dessous. (1x10=10 points)

au lieu de / avoir beau / bien que / contrairement / n'empêche / pourtant/ quand même / malgré/ alors que / en revanche

- 1. ses efforts, il ne comprend rien à l'informatique.
- 2. paresser au lit, tu ferais mieux de chercher du travail.
- 3. Il ne poste jamais rien sur le net, il fait de très belles photos.
- 4. J' lui expliquer, il n'est pas capable d'envoyer un courriel.
- 5. à ce que tu crois, utiliser ce logiciel n'est pas très difficile.
- 6. Tu crois qu'il est stupide, qu'il a un master en informatique.
- 7. J'aime beaucoup utiliser les réseaux sociaux, ma sœur déteste ça.
- 8. Je ne comprends rien à ce logiciel, mais je vais essayer
- 9. Mon fils est nul en physique, il se débrouille bien en mathématiques.
- 10. Je vais lui demander de devenir mon ami, son profil ne soit pas très sympathique.

III. Conjuguez les verbes de ce dialogue au temps et du mode corrects. (1x10=10 points)

Clara: Tu sais, il y a des opportunités professionnelles vraiment intéressantes dans la Silicon Valley. J'aurais bien envie d'y travailler.

Jules: C'est une bonne idée, mais pour que tu (1.pouvoir) y travailler, il faut que ton anglais soit parfait!

Clara: Absolument. Dès que je (2.décrocher) un job au paradis du *hight-tech*, je prendrai un cours intensif d'anglais afin d'(3.être) parfaitement bilingue en arrivant là-bas.

Jules: En admettant que tu (4. obtenir) un boulot, tu te verrais t'installer aux Etats-Unis?

特别提醒:答案必须写在答题纸上,若写在试卷或草稿纸上无效。

Clara: Bien sûr. Depuis que mon amie Sandra (5. vivre) en Californie, j'en rêve tous les jours.

Jules : Comme tu t'y vois déjà ! Une fois que tu (6.ouvrir) les portes de ton paradis *high-tech*, j'espère que tu m'(7.inviter) à te rendre visite.

Clara: A moins que tu (8. vouloir) partir avec moi? Puisque tu (9. être) passionné par l'innovation technologique, nous pourrions créer une *start-up* ensemble.

Jules : Ah non , l'aventure ne me tente pas du tout. Et tant que tu (10.ne pas encore postuler), ne rêve pas trop !

IV. Transformez ces phrases selon les consignes. (3x5=15 points)

- 1. Ils ont été retrouvés <u>alors qu'ils tremblaient de froid</u>. (Remplacer l'énoncé souligné par un participe présent ou un adjectif verbal)
- 2. La police a découvert un corps d'une vieille dame dans la forêt. (Transformez en voix passive)
- 3. Elle a demandé à son secrétaire d'entrer dans le bureau. (Transformez en utilisant faire faire)
- 4. J'ai un bon professeur de mathématiques, j'ai fait beaucoup de progrès avec son aide. (Transformez avec un pronom relatif)
- 5. Monsieur Legrand a dit à son collègue: « je visiterai ce parc dans trois semaines. » (Transformez en discours indirect)

V. Faites des phrases avec des expressions suivantes, chaque phrase doit se composer au minimum de 15 mots. (3x5=15 points)

- 1. mettre au courant de
- 2. il arrive à ... de faire
- 3. sans compter
- 4. à l'abri de
- 5. se hâter de faire

VI. Traduction. (15 points)

玛丽·居里毋庸置疑是科学界最有名望的女士。她是波兰人,1867年11月7日出生于华沙(Varsovie)。在华沙上完了中学之后,1891年她决定去巴黎,继续物理和数学的学习,因为华沙大学不允许妇女进入。

1893年,她获得了物理学学士学位,翌年获得了数学学士学位。1896年,她在物理教师资格考试中排名第一。

在研究中,玛丽·居里于 1898 年发现了钍(thorium, n.m.),这是一种放射性物质。和丈夫皮埃尔·居里一起,她又发现了钋(polonium, n.m.)。同年 12 月,在与古斯塔夫·贝蒙特的合作下,居里夫妇发现了镭(radium, n.m.)。由于发现了天然放射性物质,她和她的丈夫皮埃尔·居里(还有亨利·贝克勒尔)于 1903 年 12 月 10 日获得了诺贝尔物理奖。

VII. Version. (15 points)

Depuis son indépendance acquise en 1968, l'Ile Maurice a connu une évolution économique fulgurante. L'île est passée d'un statut de pays à bas revenus dont l'économie reposait sur l'agriculture, à un statut de pays dit émergent, aux revenus intermédiaires dont l'économie

diversifiée reposait sur des secteurs industriels et financiers en pleine croissance et sur le tourisme. Durant cette période, la croissance annuelle a été de l'ordre de 5 à 6%. Ce résultat remarquable s'est traduit par une amélioration de l'espérance de vie, une baisse de la mortalité infantile et un grand développement des infrastructures.

Aujourd'hui, le ralentissement de la croissance de l'économie mauricienne (pour 2005, le taux de croissance a été de 3.1% soit 1.7 point de moins qu'en 2004) impose une restructuration forte dans les années à venir. En effet, alors que le secteur textile est très fortement concurrencé par la Chine et l'Inde et que le secteur sucrier est fortement pénalisé par la baisse des cours du sucre à l'échelle mondiale, le secteur des services apparaît comme une des issues qui permettraient de continuer la modernisation du pays.

VIII. Compréhension écrite. (30 points)

Document A: Lisez ce texte et répondez aux questions. (17 points)

Ces souvenirs qui rasent tout le monde

Le voici donc ce voyageur fraîchement rentré.

Le regard plein de la grande sagesse d'Orient, le cœur débordant pour les bergers aveugles, les griots¹ et les bûcherons des Carpates.

Quoi de plus ennuyeux qu'un voyageur qui rentre de fraîche date, avec encore un peu de sable d'Ipanema dans les espadrilles et des pièces étrangères au fond des poches ? Il est nimbé d'une sorte de halo vibratile. Son regard contient l'infini contemplé, la grande sagesse de l'Orient et une indicible mélancolie. Il « revient de ... », et c'est un statut en soi. Il est laminé par le décalage horaire et totalement déconnecté de l'actualité (prévoir un cours de rattrapage). Il n'est pas encore tout à fait avec vous, mais dans une grande faille spatio-temporelle. Il en a oublié les règles élémentaires de savoir-vivre. Il tient sa fourchette comme un stylo et aspire bruyamment tout ce qui se présente. Il est à la fois exalté, déphasé et déprimé. Il est à point.

Les souvenirs de l'« exploraseur » se bousculent. Les premières anecdotes commencent à crépiter. A commencer par ses émois culinaires : pâté d'écureuil ou autres chrysalides à la confiture, afin de couper l'appétit des convives.

Puis ses rencontres avec des animaux vivants. La baignade avec l'éléphanteau, les petits singes qui ont tenté de dérober une banane dans son sac à dos, ou encore ces lémuriens qui lui ont uriné dessus. Quant aux paysages : forcément sublimes, grandioses, à couper le souffle. « Là-bas, tout fait sens. »

L'« exploraseur » mettra un soin particulier à détailler les conditions de transports en commun des pays lointains. Et pourtant, qui oserait raconter chaque soir sa journée en relatant ses trajets en bus

¹ Un griot : En Afrique, membre de la caste de poètes musiciens, dépositaires de la tradition orale

ou en RER? Mais ce qu'il place au-dessus de tout, c'est la marche.

La déambulation hasardeuse. L'éloge de la lenteur. Mais pourquoi s'en vanter? Tout homme normalement constitué marche au cours d'une vie l'équivalent de trois fois le tour de la Terre.

L'« exploraseur » ne craindra pas non plus de détailler le coût de la vie locale. Comme ces espadrilles guatémaltèques achetées pour le prix d'une glace. Instantanément adopté par les locaux, l'« exploraseur » n'a rencontré que des gens terriblement attachants. Leur gentillesse se voyait dans leur regard. De véritables embuscades du cœur. En règle générale, plus on s'éloigne de son chez soi, plus les gens deviennent gentils. Surtout les « vraies gens » : les bergers aveugles, les griots et les bûcherons des Carpates. Là-bas, les agents d'assurances et les huissiers de justice n'existent pas. Je me demande si, à Tours ou à Clermont-Ferrand, les touristes ne rencontrent que des rémouleurs et de petits ramoneurs.

Le voyageur dispose aujourd'hui d'une force de frappe technologique qui fait amèrement regretter les soirées diapos. Après un raz de marée d'images numériques, il tentera même de vous montrer le plus grand Bouddha couché du monde pris avec son téléphone mobile. Enfin il vous donnera l'adresse de son blog de voyage, pour les informations complémentaires concernant l'évolution de sa santé durant son périple : allergies, irritations aux cuisses, ampoules, évolution de sa forme gastrique.

En fait, les souvenirs de voyage, c'est un peu comme les souvenirs d'enfance : il faut avoir une certaine fibre pour les partager. Même ceux qui ont utilisé leurs RTT² pour aller sur les traces de Lawrence d'Arabie auront du mal à faire tressaillir l'auditoire. Dès 1890, un manuel de savoir-vivre britannique prévenait déjà l'importun : « Si vous avez voyagé, ne l'étalez pas dans votre conversation à la première occasion. N'importe qui, avec de l'argent et du temps libre, peut voyager. »

Un siècle plus tard, l'« exploraseur » nous murmure encore que le voyage, c'est toujours un peu plus que le voyage. Une quête sentimentale, la révélation d'un secret intérieur... Peut-être. Sacha Guitry, quant à lui, avait une autre définition : « Les voyages, ça sert surtout à embêter les autres une fois qu'on est revenu. »

Matthias Debureaux, *La Croix*, 25 août 2006

Vocabulaire:

espadrille (n.f.): 登山帆布鞋 déphasé,e (a.): 与时代脱节的 lémuriens (n. m.pl.): 狐猴亚目 rémouleur (n.m.): 磨刀匠

chrysalide (*n.f.*): (蝶、蛾的)蛹 vibratile (*a.*): 颤动的,震动的 guatémaltèque (*a.*): 危地马拉的 ramoneur (*n.m.*): 通烟囱的工人

² RTT : Réduction du Temps de Travail

Questions:

- 1. Lisez l'article et expliquez les mots ou expressions suivants:
 - a. « Il revient de ... », et « c'est un statut en soi » (2 points)
 - b. L'« exploraseur » (2 points)
 - c. « Là-bas, tout fait sens » (2 points)
 - d. « L'éloge de la lenteur » (2 points)
 - e. Les « vraies gens » (2 points)
- 2. Un(e) ami(e) vous envoie des « reportages » de voyage par courriel sans vous avoir demandé votre avis. Comment réagissez-vous ? Les lisez-vous ? (2 points)
- 3. Que pensez-vous de ce genre d'« exhibitionnisme » ? (2 points)
- 4. Quelle est l'opinion de l'auteur ? La partagez-vous ? Justifiez votre réponse. (3 points)

Document B: Lisez cet extrait de roman et répondez aux questions. (13 points)

LE MYSTÈRE DU LAC

Au centre du lac, un long objet fusiforme flottait à la surface des eaux, silencieux, immobile. [...] Cet appareil, semblable au corps d'un énorme cétacé, était long de deux cent cinquante pieds environ et s'élevait de dix à douze pieds au-dessus du niveau de la mer. Le canot s'en approcha lentement. À l'avant, Cyrus Smith s'était levé. Il regardait, ne proie à une violente agitation. Puis, tout à coup, saisissant le bras du *reporter*:

« Mais c'est lui! Ce ne peut être que lui! » s'écria-t-il, « Lui!... »

Puis, il retomba sur son banc, en murmurant un nom que Gédéon Spilett fut seul à entendre.

Sans doute, le reporter connaissait ce nom, car cela fit sur lui un prodigieux effet, et il répondit d'une voix sourde :

« Lui! Un homme hors-la-loi!

-Lui! », dit Cyrus Smith.

Sur l'ordre de l'ingénieur, le canot s'approcha de ce singulier appareil flottant. Le canot accosta la hanche gauche, de laquelle s'échappait un faisceau de lumière à travers une épaisse vitre.

Cyrus Smith et ses compagnons montèrent sur la plate-forme. Un capot béant¹ était là. Tout s'élancèrent par l'ouverture.

Au bas de l'échelle se dessinait une coursive intérieure, éclairée électriquement. À l'extérieur de cette coursive s'ouvrait une porte que Cyrus Smith poussa. Une salle richement ornée, que traversèrent rapidement les colons, confinait à une bibliothèque, dans laquelle un plafond lumineux versait un torrent de lumière.

Au fond de la bibliothèque, une large porte, fermée également, fut ouverte par l'ingénieur. Un vaste salon apparut aux yeux des colons...

Étendu sur un riche divan, ils virent un homme qui ne sembla pas s'apercevoir de leur présence.

Alors Cyrus Smith éleva la voix et, à l'extrême surprise des ses compagnons, il prononça ces paroles : « Capitaine Némo, vous nous avez demandés? Nous voici. »

Jules Verne, L'Île mystérieuse, 1875

* Note: 1. porte ouverte

Questions:

- 1. Quel est ce « long objet fusiforme »? (1 point)
- 2. À quoi est-il comparé? (1 point)
 - a. une baleine b. un requin c. une torpille d. une flèche
- 3. L'aménagement intérieur donne une impression de luxe et de lumière. Avec quels énoncés ? (2x2=4 points)
 - a. luxe
 - b. lumière
- 4. Pourquoi les compagnons de Cyrus Smith sont-ils surpris? Parce que...(1 point)
 - a. l'ingénieur Cyrus Smith a les clés des portes.
 - b. c'est le capitaine Némo, un criminel, qui les reçoit.
 - c. le Nautilus fonctionne à l'électricité.
 - d. le capitaine Némo ne les attendait pas.
- 5. Recherchez dans le texte des équivalents des énoncés ci-dessous:
 - a. en forme de fusé (1 point)
 - b. bizarre (1 point)
 - c. une barque (1 point)
 - d. un couloir (1 point)
 - e. se précipiter (1 point)
 - f. un canapé (1 point)

IX. Production écrite. (30 points)

Si la science est considérée comme utile au quotidien, c'est en premier par sa capacité à pouvoir agir sur notre santé. Ainsi, la première transplantation cardiaque est considérée comme la plus grande invention (55%), l'imagerie médicale figure en troisième position (40%) suivie de la pilule contraceptive (26%).

Loin derrière la santé, le numérique fait également figure de domaine d'application particulièrement utile pour la science. Internet figure ainsi en deuxième position des plus grandes inventions (50%), les *Smartphones* en cinquième (20%) et les imprimantes 3D en septième (17%). Dans un contexte de débat aigu sur la protection des données personnelles, les jeunes sont en revanche plus sceptiques sur le *Cloud*, un tiers considérant cette invention comme négative (32%) et 4% seulement comme une des plus grandes inventions scientifiques.

Nous vivons une période marquée par des bouleversements considérables dans les domaines des sciences et des nouvelles technologies. L'émergence de la société numérique, la domination de l'Internet, tout cela vous fait peur. Vous réagissez dans une lettre au courrier des lectures en expliquant vos craintes. (250-300 mots)